

# 報公漢大

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day, except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五七一第卷五十五第紙聞新) Friday 25 January 1974 Vol. 35 No. 175 Page 1

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元

無論派報或郵寄  
甲寅年正月大 初三日

### 唐人埠大開放

富有東方色彩及中華文化質素的雲高唐人埠，向來被西方人士視為神秘而難以理解的華人社區，發展到一九七四年農曆春節節慶的今日，首次向中西各界人士作大開放，歡迎參觀，藉以促進文化交流，將把唐人埠的發展，帶向一個新的紀元。

此間中華文化中心籌委會備辦全備春節節慶會，由今日起一連三天，公佈各項節目，異常豐富，包括有藝術展覽、電影、幻燈片、演講、遊戲、體育活動、各種球賽、兒童聯歡會、金龍及瑞獅表演、花市、戶外音樂及廣播、社團開放參觀……等，這些可說是匯集唐人埠固有中華文化的大成，舉行一次大規模的節慶會。

### 北京抗議蘇聯暴行

【東京美聯社電】據新華社北京電，中國副外長陳毅今日在蘇聯大使杜爾斯基夫，提出強硬的抗議，指責蘇聯在火車途中，截檢被逐出境的中國地籍職員，偽裝檢查天花流行疫，故意阻礙的行動。

陳氏并指責蘇聯當局此種法西斯暴行，且傷害中國火車。

據悉，駐蘇中國使館職員關慶光、譯音，星期一被逐出境，是星期六在西伯利亞南部途中被拘。

### 前任匿臣副官被判盜竊刑入獄半年

【華盛頓美聯社電】白宮副官伊爾古魯，星期四因盜竊治理丹尼伊士卜之精神病醫生事務所案，被判監禁六個月有期徒刑。

伊士卜曾被控濫用參謀本部越戰戰爭之重要秘密文件，給與報界。

伊爾古魯之古魯對法官謂，他并非自願，自感愛心，抱歉萬分，此乃代表政府的行動，但並非真正的指使。

美國地方法法官佐克舍舍稱：古魯曾上訴，但切實，但此方觀點，認爲予以何短期監禁懲處，是合適。

### 華埠春節慶會活動

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

### 埃及總統勸產油國放寬對美禁運態度

【阿爾及耳美聯社電】埃及總統沙達特昨日在開羅，對阿拉伯國家會對美國施行禁運石油出口，在目前情形下，當有所反應，改變對美禁運的態度。

沙達特在此間訪問，召開記者會發表意見，以證實他試圖勸服阿拉伯石油國家，從事放寬石油禁運之禁運。

沙達特謂，美國現已採取新政策，雖未全部改變，但已有明顯的表現，記者問阿拉伯國家應如何改變其石油禁運態度時，沙達特謂，美既改變立場，阿拉伯國家亦應有改變之必要。

### 前武漢行轅主任遙向台灣人士致意關懷

#### 孫蔚如新春懷故舊

【香港特訊】據中國大陸新聞報導，原任國民黨武漢行轅主任，甘肅省主席孫蔚如，最近由陝西回京，在春節的前夕，曾發表一篇題為「春節懷故舊」的文章，向在台灣的鄉親故舊致意，該文的部分內容摘錄如下：

歲序更新，笙歌遍地，我們又進入新中國成立以來第五個春天了，我以八十老人，欣逢佳節，不禁想起祖國故土的鄉親故舊，特向你們致意，并再次披陳幾句肺腑之言。

孫中山先生遺囑中所說，他會爲之奮鬥四十年而未達到的「中國之自由平等」的目的，現在已徹底實現了，而遠超過中山先生設想的境界，我國在國際地位迅速提高，現在，我國已建立起現代化工業體系，我們不再依靠舶來品過生活，而且運用我們的機器設備及技術力量支援一些國家，在農業方面已修建許多水利工程，逐漸改變着農村的面貌，我國農業已連續十三年豐收，我國是當今世界上僅有的既外債，又無內債，市場興旺，物價長進穩定的國家，全國人民過着幸福安定的生活，所有這一切，都是新中國在廿餘年所得的成就。

孫氏的文章又說，台灣自古以來是我們的領土，台灣一定要回到祖國懷抱，這是不可抗拒的歷史進程，你們當中有識之士，應該是十分清楚，共產黨及人民政府的一貫政策，是「愛國一

### 雲市選出新警局長

【雲訊】雲南西康商業局警務組主任，四十二歲的雲查頓，已於昨日被委任爲雲南警務局長，接任將退休之雲南警務局長約翰遜。

雲南警務局長約翰遜，已於昨日辭職，雲南警務局長約翰遜，已於昨日辭職。

### 香港將應付保安費

【香港特訊】香港當局爲加強機場保安措施，將聘請一間保安公司負責保安檢查工作。要應付這項龐大的檢查費用，準備實行徵收旅客入頭稅，預計將會在本年四月實行，增幅幅度達百分之五十。

據悉：目前的旅客入頭稅是每名十元，將來會加至十五元。

民航局方面現已證實，此項加稅方案，已在考慮中。

香港機場總經理史密士表示：當局計劃於今年四月一日開始，在機場設立保安地帶，使用新式機器，對飛機乘客起行檢查，以防有攜帶武器和違禁品。

又據可靠消息透露：香港、航空署長已經同意怡和集團、太古公司及香港護衛局組成一間新的保安公司，稱爲「安全護衛公司」，擔任機場保安區的檢查工作。

該公司在擬議中的計劃，把旅客兩歲以上兒童及過境旅客都要接受檢查。每檢查一名乘客的檢查費預算需二元五角四分。

同時，該公司根據乘客額估計，每年旅客增加百分之十五，今年最少有旅客約達二百萬人，而明年將有二百二十萬人。因此，便要求當局付給每年五百萬元的人息保證金。

### 雲埠中國問題講座

【雲訊】雲埠中國問題講座，今晚開始舉辦四次。

【雲訊】雲埠中國問題講座，今晚開始舉辦四次。

【雲訊】雲埠中國問題講座，今晚開始舉辦四次。

### 華埠春節慶會活動

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

【華埠訊】華埠春節慶會活動，一連三日豐富節目。

### 讀者之聲

#### 虎年拉雜談

——本文是作者個人意見——

#### ▲牛年的尾聲

在經濟的重壓下，貨幣的貶值，物價價值而上升的今日，我為了生活的需要，忙得連日子都忘記了。在這日子中，接到一些西人朋友打來電話，祝賀新年，才知道唐人年節又到了。在唐人街一看，街上燈柱與燈柱之間，掛起精美的中國國民剪紙藝術的兒童歡樂之圖樣，商店張燈結綵，張貼揮春，準備迎接這個威武勇猛，而具有文彩風流的虎年之光臨。

#### ▲史無前例的節慶

在商店舖到一份春節慶會節目表，這個由數十個僑社團體聯合組織而成的中華文化中心籌建委員會，舉辦由元月廿五、廿六、廿七日等一連三天之迎春慶會，內容之豐富，是史無前例的。這不僅在雲南未曾有如是之壯舉，就東南亞，各國僑社也未曾有過，瑞麟、金龍賀喜，民間藝術綜合展覽，花市、義賣、電影、武術、音樂、象棋等，應有盡有，說明了我們的華僑社會之偉大的團結，而最可貴的是中西友誼的增長，共同歡樂這個節日，象徵着在春天的伊始，我們有更高的友誼，更多的合作，來發展雲南的繁榮。

#### ▲另一個童話

——無賴政權的撒野行爲——

牛年的中國，好像一隻溫柔敦厚的水牛，於是宵小們就想欺侮他了。首先是菲律賓派人像童話式的登陸東沙群島，該島離香港一百七十哩。隨後經中國總理周恩來發表聲明後，那批匪徒才靜靜地離去。現今西貢的南越政府，又進行侵犯中國領土西沙羣島，該島離香港約四百三十哩，離海南島約一百七十哩，中國將南越之佔領軍擊退，而南越政府要求聯合國的安全理事會處理，這可謂牛年中的第二個童話，幾隻烏鴉飛在牛背上叫得意，當牛怒了，將其驅走，它又抓着小枝在咒罵，其無賴撒野可知。自然，聯合國的安全理事會，應主持正義，而中國亦可藉此洞悉南越政權背後策劃的陰謀。同時積極開發西沙，南沙，東沙等羣島成島的島嶼，也許可成爲第二個大發展發展的偉業。這個南海地帶是極得重視的，趁牛年驚醒，乘虎年的魄力雄厚，發展開來。

#### 新春吟

敬和鍾嘉言李少白兩詞長唱調原韻  
私京陳紹芬

其一  
宜春題字復題詩，喜見梅花發秀枝  
樽酒酬還銘柏葉，椒盤作頌撰蕪詞  
韶光冉冉唯增感，事業蹉跎日退思  
最美高才大進，文章吐屬晚猶奇

其二  
又值芳辰集雅吟，濛濛香霧愧難禁  
因驚筆硯開情淡，久歷滄桑寄慨深  
春色無私分遠近，天機有意弄晴陰  
但教歲月磨新運，真箇風從虎嘯林

#### 雪泥鴻爪絕句四十首

關小俠

十一：馬蹄踏  
扁舟海上泛山看，安得微醺即付庖  
巨捲錦繡歸鳥去，恐因口腹伴眠蚊

十二：西瀛道中  
護護松風天際號，中流奇石盡驚濤  
雲細雨無寒意，一路簾纖濕倦袍

#### 新春的展望

有關於虎年的展望，這兒沒有測字攤，自己也不懂得占算卜筮自然也就不懂得發表預言之類。但由於中國傳統文化上的一些玄理之感受，而有點兒期望，也不見得可靠。僅談談理想吧！我將感到中國軍事重點，向在東北。而西方的能源可解決，或因發達水利工程而得到補助。美國的水門案將於某種力量影響，而趨於平靜，西方國家由於內部的努力，對糧食和其他物資，有改善的可能，金融趨向穩定。我們的僑社將有更多的新發展，照目前這股勁力，繼往開來，雲南與中華文化中心大黨的計劃，實現之日，爲期不遠。

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
(四十一街與域多利街交界)  
電話 Phone: (604) 824-6361

#### 新春特價機票

回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元  
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元  
(無額外費用)  
機位無多，訂購從速！

### 金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.  
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.  
TEL. 682-8113

#### 晨早粥品 粉麵美點 晚飯宵夜 保仔飯菜 喜慶宴會 諸君惠顧 無任歡迎

營業時間：上午九時至深夜十二時  
逢星期三休息一天

### 新春吟

敬和鍾嘉言李少白兩詞長唱調原韻  
私京陳紹芬

其一  
宜春題字復題詩，喜見梅花發秀枝  
樽酒酬還銘柏葉，椒盤作頌撰蕪詞  
韶光冉冉唯增感，事業蹉跎日退思  
最美高才大進，文章吐屬晚猶奇

其二  
又值芳辰集雅吟，濛濛香霧愧難禁  
因驚筆硯開情淡，久歷滄桑寄慨深  
春色無私分遠近，天機有意弄晴陰  
但教歲月磨新運，真箇風從虎嘯林

### 夏威夷理髮廳

HAWAII BARBER SHOP  
127 E. PENDER ST.,  
Tel. 685-2615

#### 地方舒適 環境幽雅 裝飾新穎 服務週到

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

### 四睡房屋業主自賣

兼有土庫，地段四畝六角頭地點，可再分地段，位於M.V. Road區上等地點。下午三時電話 694-9935

### 請識英文炒鑊一名

每星期工金一百五十元，有意者請到 2396 Marine Drive, West Vancouver, 面議。電話 922-1533

### 黃龍驥書法社

電話：253-1877

#### 專寫：

招牌大字，格言碑文，電版文件，中西名片，對聯揮春，單紙收據，慶封告白，字體價廉，電話即到，諸君光顧，無任歡迎。

### King Restaurant

(舊名 Zambus Steak Rest)  
電話：七叁叁 六八叁一

#### 正宗歐洲菜式 價廉物美 食牛扒 平到你笑

由前香港紅菜，神登，舖記等酒家之菜式設計人與經理主理。  
營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M. Sat.&Hol. 6.P.M. Midnight  
1945 Burrard St., (後邊有停車場)

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，加列之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL 684-4732

#### 今天盛大獻映 邵氏出品民初拳擊 俠義奇情打鬥超級鉅片

節佳且元 早請飛撲 擁擠免避  
『門臨喜雙』映加場同  
演主 澳平魏波醒梁峯金莉井

金萬百品出氏邵 映獻重隆期下  
片鉅門打烈激情奇俠武製巨元  
龍狄衛大姜后影洲亞 「俠雙」  
『門決太』映加場同 演主星陳

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B. C.

#### 鄭耀輝 代理

Wayne C. F. Cheng  
公司電話：64-7231 住宅：325 5086

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問或垂省任何地區，請與本人接洽。  
辦公室電話：四四五·〇九二〇  
住宅電話：四四四·〇八八〇

### 加拿大溫哥華首揆人壽燕梳公司

Andy Chow  
2695 Granville St.,  
736-6637

本公司專辦來回香港旅行團，每週發班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

### 哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B. C.  
電話：六八七·七四九一 或七四·七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，備胞光顧，不論大小，遠近登律，歡迎。

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九起，特價老人鏡每對九元四角五分，新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。  
驗配修理 電話接洽  
電話：六八一·七七一〇

### CANADA TRUST

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

#### 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

HOWE TONG

地旺區四間舖位，上辦公室，總建築面積超過一萬平方呎，面對Simpson's 百貨公司，每年收租約四萬元，開價四十三萬九千元。

市區西區，餐館連實業讓讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓兼夜總會。

陪都商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位，C.G. zoning 即可建一百五十呎高，近 Kitsilano 非常前途。

溫哥華 Downtown 商業地塊，200' X 100'，五萬四千平方呎，臨臨臨臨臨臨，最好建大寫字樓或大酒店。

市區中西餐館，因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐，內外裝修，莫失良機，速速洽會。

西商行生意讓讓，位於 333 街夾五十七街，讓讓生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。

尚有大批新屋不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價估價。

### 黃樹柏黃妙簡 黃春生黃立綱 黃樹柏黃妙簡 黃春生黃立綱

恭祝聖誕 並賀新年

黃樹柏黃妙簡 黃春生黃立綱

辦理：平日照常星期六下午照開

### 特價機票

捷航旅行社  
Bluebird Travel Service Ltd., 161 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel 684-8638

### 鮮磨沙河粉

斤兩味道 招牌保證

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。

敢誇全加獨特

雲秘書書路蔡根旋敬禮

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

活期儲蓄 七厘  
定期儲蓄 八厘  
活期儲蓄 八厘  
定期儲蓄 八厘

利率計算，年結四次，五無最低存款限制。月息一年內不變，無最低存款限制。

存款有政府保障每戶式萬元

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953



### 轉載 西歐也為中東制油感憂慮

【本報記者】西歐也為中東制油感憂慮，十一個阿拉伯國家在「中東戰火重燃」之後，即決定從一月開始減少石油生產。第一個月減產百分之十，以後逐月遞減百分之五。現在，在阿拉伯的共同壓力下，暫時停火，但是阿拉伯國家限制石油生產的決定，仍然生效。據美聯社記者約翰·羅維維德也納發出的消息，根據維也納石油出口國家組織人士的估計，阿拉伯制油的決定，看來不會馬上廢除。他引述該組織一位高級人員的話說，阿拉伯制油的目的，「在於迫使以色列撤出全部被佔領的領土，單純停火是不夠的。然而迄今為止，以色列并未表示有撤出所有阿拉伯領土的意圖。因此，阿拉伯國家以石油作武器，對以色列支持者展開的這場鬥爭，可能是長期的、激烈的。」

在這種情況下，美國固然最感不安，日本和西歐也大感憂慮。原因是，日本和西歐都有百分之八十以上的石油消耗依靠中東供應。同時，西歐最大的煉油中心——荷蘭，由於支持以色列，已成沙特阿拉伯、科威特、卡塔爾等國阿拉伯產油國家的唯一石油供應對象了。

不久以前，華爾街記者弗蘭克·科爾曼從倫敦發出的分析說，假如阿拉伯制油的決定持續一段時間，西歐國家將受不了。最後，英國工業可能被迫停止生產，大部份住宅、學校和辦公室將得不到暖氣供應。空運、海運以至全歐大部份火車可能非停頓不可。其他西歐國家也將面臨類似情況。

據科爾曼說，英國已經開始印刷汽油配給證，而且可以隨時備發了。原因是，英國目前每年從中東入口七千萬噸以上的石油，其中大約一千三百萬噸用作汽車燃料。汽油，據英國工商大臣沃爾克對議會說，目前英國尚有七十多天的石油儲備，但由於石油來源的前途不穩定，英國政府已計劃限制燃料出口，僅供公眾限制使用燃料，以在最後實行配給。其他許多存油以備供應兩三個月之西歐國家，也在考慮同樣的計劃。

【下轉左上欄】



### 和記假股票案續審 服刑犯柯仲仁供述

被告柯仲仁供述，在股票買賣案。去年八月初，彼有任職於股票行，友人郭平，因在股票買賣中，想向彼借或股票二萬股，惟彼沒有錢，便向施。田曾借二萬股，彼當時沒有表明是借何種股票，被告答謂：「手頭上暫時沒有這麼多股票，要待兩三禮拜後才有。」至八月十九日上午六時許，被告約彼到醉樓會面，彼依時到達，被告當面交給彼六萬五千股，均是和記股票。其中二萬股股票作為借給彼之友人，餘四萬五千股代被告在股票市場拋售。該批股票當時約值一萬餘元，彼認為該數目相當大，曾問被告，被告答謂：「該批股票有部份是南洋客所有，故此彼絕對相信被告之言，彼有收據給被告，而該批股票，分作七包，由透明膠袋裝載。」

八月二十日上午九時半，姓郭朋友到彼公司找彼和取去二萬和記股票，是日，

### 韓德上訴案仍未畢 控方整日反駁辯方

【未完】

彭亮庭法官又指出：韓德在控罪期內所維持的生活水平，各種生活上的享受，如汽車、傢俱等，均非韓德正常薪所能維持。雖然辯方律師中大律師祈歷時曾解釋其中部份款項是由韓妻及韓子支付，但控方認為辯方所提的由不圓滿，亦不能構成合法的解釋。辯方所提關於防止貪污賄賂條例第十節的問題，

### 的士商人大嘆苦經 成本暴漲生意難做

據此計算，則近八年來已獲得淨得百分之十五元利潤，及七零、七一、七二年獲利日已跌至約百分之八，但如照前連投資額僅及五元。

### 行騙銀行數百萬 道亨兩職員四年半

【港訊】兩名道亨銀行職員，與一名股票行人員，涉嫌串謀行騙道亨銀行數百萬元案，昨日於維多利亞法院判決。被告包括：(一)鍾福鑾，三十三歲，(二)梁永深，二十八歲，(三)黃錫明，二十歲。

首、次兩被告，同被控於一九七三年九月十三日至十七日期間，說詞第三被告有透視權，騙取款項達三百六十餘萬元等罪。

第三被告則被控於去年九月十七日，說詞金庫上兩利益，向道亨銀行透支六張支票，總數達二百八十七萬五千元。

案情透露：第三被告為股票行職員，在七二年六月十六日，以四千元現款，在道亨銀行開一往來戶口，但無透視權。

【未完】

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇三號  
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌  
食譜精研  
陶陶酒家  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵夜 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午由五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
下午由五時至十時  
逢星期一休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時止，又由  
下午五時至十時，  
電話：五五五號

六八五、〇七三七  
六八四、五九三三  
每逢星期三休息一天

**豪士汽車出租公司**  
請撥電話 682-8634  
專員接洽完全免費

**HOST Rent-A-Car**

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張慶元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳千五百元。  
觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。  
東區柏文樓一三十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。  
西區柏文樓一風景區，二十單位，十五年新，好地位，取價三十萬元。  
西區柏文樓一高尚柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十萬元，即可交易。  
▲新商業舖 年收一萬一千五百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

第一支店  
新到大幫中西  
糖菓，餅干，  
各樣濕口  
聖誕節，拜年，訪友，探親  
送禮佳品！

**中和行公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
潔淨海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 大貨也  
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

專營 國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，  
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝  
化粧品，體育用具，及各種輕工  
業品。

備有目錄 函索即付

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的美食  
雅俗共賞的音樂  
也正是 知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到補品王  
猛生金錢龜市上  
精製大幫  
精味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發



加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

代辦  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
會報入息後紙  
中西契約文件

**梁**  
LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-1208

(承接土木大小工程)  
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管批建築圍欄玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢公道，信譽昭著，倒履相迎。  
地址：亞力山大街六三〇號  
電話：二五四、二五七、二〇六  
夜間電話：二五五、二〇四

**倚天屠龍記**  
金庸著  
第七十八回  
紫衫龍王 九九一

趙明這麼一提，他腦海中一閃，背脊上竟是一陣冷汗，顫聲道：「他……他這一腳踢的是在地下的鄭長老，手下抓中的是股姑娘。」  
趙明嫣然一笑，道：「對啦！他一脚踢起鄭長老往謝大俠身前去，再抓着那位謝大俠，結下嘴手之盟的股姑娘，往謝大俠身前一推，這股姑娘一推，他便有幾可乘，或能逃得性命，雖然謝大俠威震世，此計未必得害，但除此之外，更無別法，倘若是我，所作所為自當跟他一模一樣。我直到現下，仍是想不出更好的法子，此人在頃刻之間，機變如此，當真是了不起的人物，」說着不禁連

連讚嘆，張無忌越發想是寒心，世上人心險詐，他自小便經歷得多了，但像陳友諒那樣厲害，倒也少見，過了半晌，說道：「趙姑娘，你一眼便識破他的機關，只怕比他更了得。」  
趙明臉一沉，道：「你是識破我麼？張公子，我跟你說，你如怕我心地險惡，不如遠遠的離開我為妙，」無忌笑道：「那也不必，你對我有所計已多，我事事會防着些兒，」趙明微微一笑，道：「你防得了麼？怎麼你手背上給我下了毒藥，却不知道呢？」無忌一驚，果覺口中微覺麻痺，頗有異狀，急忙撕下手帕，伸到鼻端一嗅，只聞到一陣甜甜的香

氣，不禁叫道：「啊！知道那是「去腐消肌膏」，原是外科中用作爛去腐肉的消蝕膏，給塗塗在手背之上，雖然，是什麼了不起的毒藥，但給她牙齒咬出的齒痕，却是爛得更加深了，急忙奔到船尾倒些清水來擦洗個乾淨，趙明在他肩頭上推，惱道：「你別走近我，這般惡作劇幹什麼？難得人家不痛麼？」一氣去腐消肌膏「本身有一種特殊的甜香氣味，但趙明在其中調了自已所用的胭脂，再用自已的手帕給他包裹，教無忌不致發覺。」

第七十九回 安排毒計  
趙明被他一推，格格笑了起來，說道：「當真是狗咬呂洞賓，不識好人心，我是怕你痛得厲害，才用個法子，」無忌不去理她，氣憤憤的自行回到船艙，閉上了眼睛，趙明跟了進來。

**中西禮品中心**  
WEST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

**專門批發**  
供應 Gift Shop 各種飾物 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香角香木刺竹織，紙器室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。日餐及價目函索即寄

**李偉運輸公司**  
專運免稅辦理香港移民出入口行李，並家什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：二五五、二〇六

**廣珍鐘首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**快捷相宜修理水喉**  
白開電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命  
本號有自己修理全部器具，請到 3212 Main St. #1447 Commercial Dr. Hillcrest Plumbing & Heating

**房藥大舖**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話 684-8534

**司公寶會**  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7657

**本館新辦**  
中國男女  
晨樓睡衣  
女絲及各  
種衫頭兒  
童小衫褲  
等及各  
絲髮古玩  
如蒙光顧  
無任歡迎

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
溫日隆  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
帝國商業銀行或樓舖街  
夾片打街請由正門出入  
681-6513

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

有  
生鮮自磨  
糯米粉  
粘米粉  
上市

**馬君**  
專業修車  
收費特廉  
電話：二五五、二〇六

**團桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

**昌記**  
承接大小工程  
忠誠為僑胞服務  
電話：二五五、二〇六

**新邊麵麵**  
美味  
新鮮

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-8821

**廠造製味臘榮榮**  
臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**李興捷**  
承接大小工程  
電話：687-1018

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
電話：870-4740

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

**行銀路資大拿加**  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**德深公司**  
1-2-3 BEAN SPRONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

**遷址啟事**  
吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話照舊六八四、一三七七  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啟

**本行特設華務部，專為僑胞**  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

### 朝朝喜喜

第二天早上 凌太太便為昨夜的謊言而妮妮不絕地在談。

「你昨晚睡得好嗎？」

「這很難說，各有各的漂亮，不過我最喜歡田美雲，她的真貴和含蓄，是別個女孩子所沒有的，一柔柔照實直道。」

你的眼光不錯，她不但但是大家閨秀，而且從不隨便應酬，她是十全十美的女孩子，我本來……」

「媽媽陳太太望了兒子漢漢一眼，沒有再說下去。

因為她知道自己的兒子，早暗戀着柔柔。

「田小姐是你姨媽親自去請她來的，」

「這我知道！」柔柔憐憫。

「如風，你覺得田小姐怎樣？我是說那位大小姐，」凌太太睜着眼睛。

「我從不注意女孩子的，我不知道，」他淡然一笑。

「如風，這不行，以後你變多交女朋友了，你爸媽只有你這一個兒子，」陳太太插嘴。

(五五三)

### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，官燈，唱片，唱機等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款業務。

經理 李漢生(北進)  
司徒偉林

### 雅裱花紙好

雅裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅裱花紙好。」

雅裱油漆裝飾公司。油漆鋪地台。裱花紙。電話：八七六、六六八。

### 飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五六號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### 暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

本館電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 683-4918

最新運到  
唐山水貨。  
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新從祖國運到  
防火板面方型，圓型摺槍枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

張金榮  
本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請張金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與張金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價9.15) 每對 \$16.95  
精工修理 破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX CITIOLI, CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4138

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦雲吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每逢星期四休息

### 萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 693-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮  
介紹新到成藥補品  
補氣北者精每盒式元七五  
旺血歸者蜂王醬每盒二元五  
養血當歸精每樽壹元  
大樽烏首汁每樽式元毛五  
細樽烏首汁每樽壹元式毛五  
淋杏止咳片每樽壹元式毛五  
跌打藥精每樽六毛

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間  
一九七四年  
元月二日起  
本行營業時間改訂  
如左  
星期一至星期四  
上午十時至下午三時  
星期五照常  
星期六上午十時至下午六時

款付期分以可債公買購

查詢：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：114-1157

### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名廚烹飪，正宗粵菜，大饌小筵，中西禮餅，燒烤味，結精酌，家常便飯，豐儉隨意，分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬敞舒適。文華廳：凡鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗堂皇。謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導

董事局局命  
董事長 梁春廣  
總經理 林其慶 監督 梁漢鈞  
副經理 曹澤恩 繆華樞 繆國啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6336

代理 ZENITH

政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

### 北美洲針灸學院

梁覺立  
4584 Fraser St. Phone 879-3627  
Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

### 店花貨雜士奇新

營業時間：上午十時至午夜十二時  
專士定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
特別歡迎 光顧定製

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.  
PHONE 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

專營電爐霜櫃 收音機乾洗衣機及各種家庭電器用具兼修電爐霜櫃。工精價廉僑胞光顧特價優待

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

達星期四營業至下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES  
Accounting and Taxation Service  
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
682-7561 - 681-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 特設電腦計算機輔助

兼協助 投資交易 物業管理

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。  
免費估價，服務親切。

日夜應命。電話九八〇、五八七八八 余鴻智

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋仔 幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

### 華仁蛋糕

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七

### 津津有味譚

陳存仁

#### 豬肝、豬血

豬肝應列第一級，牛肝羊肝當然更佳。吃法可隨心所欲，份量亦無規定，總之吃得越多，益處更大。四川人有一種名菜，叫做「肝蒸」，就是完全用豬肝蒸熟如醬如糊，在沉澱前必加食鹽，以調滋味。

各國製藥用品用動物肝製成藥品的，以牛肝為第一，豬肝次之，藥品的種類有美國、德國、和英國等，不勝舉例。

四川人擅製名菜，名為「肝膏」是絕不在除夕給發。

### 過年

也斯

門神呢？呀，我只看見小小的一張紅紙，上面寫着「財神」。

茶樓裏不停地播放祝賀的歌，茶樓裡擠滿一家人的人。恭喜恭喜，寬大的樓梯擠滿人，比學校放學還擁擠。

喜喜。喜喜。後面的人開始埋怨：前面的人究竟走不走？恭喜。恭喜。那個人做母親的對那個做父親的說：他們計少了炒麵的錢。總是吉祥的歌。這樣逐漸的恭祝。以前播放「蘇珊」的咖啡室，現在播放新年的歌，以前她唱「直至海洋將他們」，現在他唱「過新年，過新年……」喧鬧嘈吵的新年。個人的細緻的感情暫時讓過一邊，大喜大樂的合唱上場。如果他覺得這樣是好的，那也不壞，至少他們覺得「喜樂」是好的東西。

一個穿得胖胖的小孩子自顧自走過去了。

### 利是封來分等級

「名」

這幾天小孩子們最開心，跟了大家逐家按戶去拜年，長輩們賜給紅封包，無一停免，粵人稱紅封包為利是。亦取吉祥之意罷。紅封包起源於何時何地沒有考慮過。要民俗學家才可以講出來。不過可以肯定的是：「利是」一詞，只有廣東才有。

過年時給小輩們以壓歲錢的舊俗，則由來已久，大江南北，無不如此。壓歲錢在除夕給小輩過年的，是名「壓歲錢」，古制還用一個個銅錢，以銅錢串起成串，取其佰歲之意。如今已經不流行壓歲錢，而代之以紅封包了。紅封包或利是，是在年初一以後賜給小輩們的，

四川家庭問烹飪藝術，所用的材料相同，因各人手法各異，以致每家製品，風味互殊，滋味各別。從前鹿武將軍在上海家中宴客，我初次吃到肝蒸，認為是烹飪中的精品。來港以後，吃到名畫家張大千廚師的肝蒸，風味又是不同。大千先生平素考究飲食，常親自入廚，對烹飪有高深手法。

據他人說，在週遊海外時期，除了賣畫之外，時常自治中菜饌客，列席大半是西人，稱他的製品，有色、香、三絕。想來張氏所製的肝蒸，一定也是當時的席上之珍。最近又吃了西醫曹介濤君家中的肝蒸，風味又是獨成一格，由此可知中國烹飪不但有技術，也是藝術，神妙難以言語形容。

#### 蘿蔔

蘿蔔古名蘆菔，近世稱蘿蔔。俗名蘿卜。各地皆有出產，品種極多。

「九二五」

廣東的習俗，給利是，制度也不相同。外省只給未婚的人，結了婚，就屬小輩，也不給利是。廣東人不然，只要輩份小過自己的便給，兄嫂也給弟妹叔姑小姑。所以利是並非全屬小輩的事，在五六十歲的人也有資格拿利是。

據筆者推測，利是「是」從壓歲錢衍變而來的，壓歲錢只給家裡的親屬小孩不予外人。大概後來覺得這樣不大對，別人的孩子來賀歲，應當給點酬謝，因而就有了紅封包。所以從前利是也叫做「拜年錢」的。等於長輩對小輩新年中的「犒勞」。

時至今日，紅封包卻變了質，雖然仍屬新年的犒勞，但已充滿了勢利的味道。許多人發利的利是，紅封一個，內容不一。有些朋友把利是分作甲乙丙丁戊五級，分二毫，五毫，一元，五元，與十元五種。利是之所以分級，全看來拜年的小孩子是誰，形得更正確一點，是根據小孩子的父母地位身份來區別。到老板家裏去拜年，給予老板的少爺千金，利是，當然是甲級，一中有身份而請的朋友的孩子，也是甲級或乙級，或彼此的關係而定。 「未完」

### 壹九七四年 雲埠鐵城崇義總會 第六十屆職員表

主席：簡建平 王華進  
副主席：黃同漢 蕭國漢  
書記：余耀彬 蕭國漢  
董事：黃同漢 黃善同 李慎滿 馬錦華 鄧玉昆 林自修 雷紹英 雷紹英 雷晉邦 林光漢 蕭章坦 簡建業 林煥彬 高煥輝 鄧國鈞 鄧劍行 楊少波 馬夢成

#### 第一屆青年組職員表

顧問：王華進 蕭國漢 蕭國鈞  
簡建平 王權柏 鄧今後  
組長：林重強 楊少波  
中文書記：李慎滿 鄧國鈞  
英文書記：林光漢 林煥彬  
財政：黃同漢 高煥輝  
康樂：鄧劍行 方錫漢  
交際：馬夢成 鄧宗勳  
執行委員：鄧宗勳 鄧劍行 黃煥輝 蕭煥輝 林祥禧 郭琳昌  
幹事：鄧劍行 伍敏堅 湯頌初 李紹家

#### 第二屆青年組職員表

幹事：鄧宗勳 鄧劍行 鄧少波 鄧宗勳 黃煥輝

#### 第四屆實業部職員表

部長：王權柏 王華進  
書記：蕭章坦 蕭國漢  
財政：林煥彬 馬錦華  
交際：雷煥輝 雷漢麟

#### 旺發館生意及實業出賣

位於卑詩省北區重鎮，木料產區，板廠林立，餐館在市中心區，左右有百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客衆多，買生意亦可歡迎來信詢問。

Seven Seas Rest, 3209 Kalum St.  
Terrace, B. C.

#### 唐人街二層舖樓出讓

入息近千連實業九萬，現金交易，先到先得。新樂實業有限公司許球  
電話六八八，六一〇四  
三三七，九四四一

#### 新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菜，生意不俗，四年長批，傢俬新，價七千五。  
陳宗怡 八七四，八八〇  
連市兄弟實業 八七四，八四四五

#### 三睡房靚屋業主自賣

近乃蘭廿七街，十三年新，土庫部份完成。五萬四九百。電話 825-2238

#### 土庫廳房出租

一房一廳，廚，浴室，獨立門戶。  
五時至九時電話五五五，八九八式

#### 宜請有經驗駕駛員一名

工金從優，有意者電話：五五四，五四三

#### 宜洗盤碗一名

工金從優，電話五五五，五五八洽商

#### 宜炒鑊打什各壹名

有意者請在貳時後電話 811-8111 接洽

#### 宜北方菜式女住家廚

每星期四，每天四小時，每小時壹元  
電話貳貳四 〇一四一洽商

#### 宜經驗炸鑊

在浮你比區，下午七時後電話四零七，九六六洽商。

#### 宜僱經驗廚師

工與待遇好。請親往 615 Dunsmit St. 洽商。

### Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

#### 貸款佳音

香港、台灣、新移民如  
需貸款購買傢俬、汽車  
或幫助親友移居加拿大  
等。本銀行利息較其他貸款  
公司相宜。服務週到。  
手續簡便，服務週到。  
士高華華埠分行  
溫哥華華埠分行  
經理：雷唐璇  
主任：李景璇  
電話：六八四·五三三五

#### 代東

本總會謹訂於元月廿七日(星期日)下午  
壹時為慶祝第四十九週年紀念典禮暨治潔  
茗恭候同日下午五時半假座文華酒家公議  
屆時敬請各位僑胞光臨指導藉增光寵曷勝  
榮幸

駐雲埠岡州總會館全人敬約

附註：席金男入五元，婦女三元，請於廿五號前報名。  
地址：高市定東街一百四十號

#### 代東

本社謹訂於二月三日下午一時舉行成立  
第五十五週年紀念典禮暨洪門機構聯合春  
謙敬治潔茗同日下午六時假座洪門禮堂及  
華僑酒家設聯歡 統請

中國洪門民治黨駐加總、支、分部  
達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲  
姊妹姊妹屆時駕臨指示禮儀為勝榮幸

卡城達權支社全人敬約

Dart Coon Club, 116 Third Ave. E., Calgary, Alta.

#### 雲高華市政府牌照局通告

遲領牌照者受罰

為通告事：照得本局所發各行營業牌照，按照本市徵罰例，限期至遲  
於一九七四年一月一日，或該日以前，須要一律清繳，否則要罰金百分  
之五。

如欲避免罰金，凡營業牌照費，須於一九七四年一月一日，於停止  
辦事時間以前收到。

營業牌照通知書及申請表格已付交，該表格必須填妥後，連應  
繳納款項寄回本局，方能發給執照。

大牌照：新大牌照法例如下，雄狗牌六元，雌狗牌二元，制狗牌六元  
「須要證明書」，如式月登日或該日以前，仍未繳交者，加罰金式  
元，大牌照在市牌照局領取，或在市府獸類扣留所 333 East 2nd Ave.,  
大牌照可以從郵寄往市府牌照局領取，書明主人姓名，地址與犬的性別及  
種類，連同應繳款項，一並付交。

一九七四年一月廿五日 牌照及營業稅局夏夏披露  
M. M. Harrell, Chief License Inspector

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月廿一至廿五日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕新穎奇情大喜劇  
**愛慾奇譚**  
銀色鼠隊 領銜主演  
同場放映 彩色寬銀幕俠義打鬥鉅片  
**十萬金山**  
上官靈鳳 田鵬 領銜主演

注意：茲為便利觀衆購票請向大華肉食品公司代售

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳六六 貳貳四四 貳六六 壹八八四

### 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完  
善之唐山什貨市場，貨色包羅  
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨  
鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜  
生菓，美味燒臘及熟餸外賣。  
營業時間：星期一至星期日。  
上午九時至下午六時。星期五  
由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨，貨  
真價實，童叟無欺，請各界人  
仕光臨惠顧指導。

#### 稅減我們

如請找 吳悅榮 黃文生  
R. R. S. P. Manufacturers  
Life, 606 Main St.,  
Vancouver B. C.  
Tel. 684-1377

#### 什貨店生意出賣

位於 Whalley, King George Hwy, 好地點。  
電話 Heide Karaki, 581-8477, Glangary  
states 116-581-1151 洽商。

#### 本報增加報費啟事

逕啟者：邇來物價騰貴，通貨膨脹，  
凡屬紙料、油墨、器材、工資及運費等  
均屬突飛猛漲，致使本報營業收支，難  
得平衡，迫於無奈將報費提高，方能  
維持，定由一九七四年元月廿日起，  
不論派報寄費，一律定價每月壹元，每  
季九元，半年十八元，全年三十六元。  
敬祈各界讀者諒解，體諒海外文化事業  
的困難，幸甚幸甚。  
一九七三年十月廿日  
大漢公報經理部謹啟

